

# WELCOME TO MOROCCO

A Guide for Artists in Residence



GREEN OLIVE ARTS

TETOUAN, MOROCCO



SEASONS OF PRODUCTION AND RESEARCH

ARTIST RESIDENCY  
Painting  
ART TOURS  
Photography  
WRITING  
Retreat From Daily Life  
FILM  
collaboration  
SCULPTING  
Textiles and Fiber Arts  
AFRICA

Studio  
Explore & Create  
COMPOSING  
Printmaking  
MUSIC  
Drawing  
PLEIN AIR  
COMMUNITY

TETOUAN, MOROCCO



## GREEN OLIVE ARTS

*Booklet compiled by Green Olive Arts  
with thanks to David Shrader and "The View From Fez"<sup>1</sup>*  
All images © Green Olive Arts

**Location:** 18 Avenue Mohamed ben Abderrahman, Tetouan, MOROCCO 93000

**Mailing Address:** B.P. 10001, Sidi al Mandri, Tetouan, MOROCCO 93000

**Email:** arthouse@greenolivearts.com **Website:** www.greenolivearts.com

**Office Phone (Morocco):** +212 (0)5 39 70 15 29

**Office Phone (USA):** (302) 396-6051

**Jeff:** +212 (0)6.74.35.89.42

**Peter:** +212 (0)6.14.98.28.55

**Rachel:** +212 (0)6.91.37.86.87

### EMBASSIES IN MOROCCO:

- American Consulate, Casablanca: +212 (0) 522 267 151  
after hours emergency number: +212 (0) 661 131 939
- Australian representation in Rabat (Canadian embassy):  
+212 (0) 537 687 400
- Canadian Embassy, Rabat: +212 (0) 537 687 400
- Spanish Consulate, Tetouan: +212 (0) 539 70 39 84  
after hours emergency number: +212 (0) 661 705 430
- UK Embassy, Rabat: +212 (0) 53 76 33 33

When calling from within Morocco, omit the +212 and include the (0).

For calls from outside Morocco, omit the (0).

A full listing of Embassies in Morocco can be found at:

<http://www.embassypages.com/morocco>

### EMERGENCY NUMBERS:

- City Police: 19
- Rural Police: 177
- Ambulance & Fire: 15
- There's no Auto Club for emergencies but the universal assistance number is 5050

<sup>1</sup> <http://riadzany.blogspot.co.uk/>

# WELCOME!

We are thrilled to welcome you to our studios at Green Olive Arts, to Tetouan, and to Morocco. We look forward to helping you have the best possible experience of research and production here!

We are confident that you will find the Moroccan culture and people to be very warm and welcoming. As you read the following pages of helpful information about traveling in Morocco, please don't hesitate to contact us with any questions you have.





## TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT CONTACT INFORMATION .....	1
WELCOME TO CONVERGENCE .....	2
TABLE OF CONTENTS .....	3
TIME / ELECTRICITY / CURRENCY / HOUSING .....	4
STUDIO .....	5
AVAILABLE RESOURCES .....	6
HEALTH / FOOD & DRINK .....	8
ALCOHOL / PHYSICAL PREPARATION .....	9
WEATHER & TERRAIN / SAFETY .....	10
TRADITIONS & CUSTOMS.....	11
CULTURAL PREPARATION .....	12
WOMEN TRAVELERS .....	13
RAMADAN / TIPPING / BUSINESS .....	14
INTERNET / PHONES / LAUNDRY .....	15
LOCAL TRAVEL .....	16
LANGUAGE GUIDE .....	17
TETOUAN MAP .....	21



## SOME HELPFUL INFORMATION TO KNOW FOR YOUR TIME IN MOROCCO:

**TIME:** Local time is UTC (GMT).

**ELECTRICITY:** Electrical current is 220 volts, 50Hz. PLEASE CHECK to make sure your technology can handle 220 volts before plugging it into the wall OR YOU WILL DESTROY IT. Transformers can convert 110 volts to 220 volts. European two-pin round plugs are standard. Adaptors are not easily found here, so it's best to bring your own.

**CURRENCY:** Moroccan Dirham (MAD) is the local currency. It's restricted, so it can only be bought inside the country. Standard ATMs are widely available and are the best way to get funds. Notify your bank that you will be using your card in Morocco, and make sure your bank does not charge a high foreign transaction fee. Exchange Rates are fixed by the government - [xe.com](http://xe.com)<sup>2</sup> provides up-to-date rates. Do not bring Travelers' Checks or Australian dollars. Currency. Euro, UK pounds, and USD notes can be exchanged at banks or official *Bureaux de Changes*, but ONLY if they are crisp, with NO marks on them. We require the same for paying studio fees with foreign cash. You cannot re-exchange money when departing. Major credit cards are accepted in most larger shops, hotels and restaurants, but not AMEX.

**VISAS:** Citizens of most countries do not need a visa to enter the Kingdom of Morocco and may stay up to 90 days. A complete list of these countries can be found at [MoroccanConsulate.com](http://MoroccanConsulate.com)<sup>3</sup>. Citizens from countries not on the list do need a visa and the requirements and application procedures are listed on the website.



<sup>2</sup> <http://www.xe.com/>

<sup>3</sup> <http://www.moroccanconsulate.com/visa.cfm>



**STUDIO:** Regular staffed studio hours are 9am - 5pm Monday through Saturday, but GOA artists in residence can work in the studio between 6am and 11pm, 7 days a week.

Guests of artists in residence are welcome to come to the studio, but only during regular hours, 9am - 5pm. When receiving guests, please respect other artists working in the studio, and refrain from having large groups for long periods of time.

You will receive keys to the front door of the building and your studio door, and an access code to the main studio door. Please do not share these with anyone and take great care with them. The charge for lost keys is 500 dirhams. The key to access the roof hangs behind the laundry room door. Please return it there after use.

When in the studio you do not need to open the door for anyone (unless of course you are expecting them). Studio staff will coordinate/be present for all other necessary entries into the studio.





## Resources Available

*for Artists in Residence*

at Green Olive Arts in Tetouan, Morocco

---

Digital projector  
Speakers  
Sound board  
2 wireless mics  
Secure wifi

Hammer  
Hand saws  
Wood plane  
Staple guns  
Clamps  
Scrap wood  
Nails & Screws

Pliers, chisels & screwdrivers  
Tape measure (in & cm)  
Drill press, power drills & sander

### *In The Studios*



**Wifi**

Shared or private studio  
Shared color printer/scanner/copier  
Storage cabinets or shelves  
Studio, field, & table easels  
Shared sitting room  
Library of art books  
Shared kitchen  
Wash area  
Studio aprons  
Portable stools

Tables  
Chairs  
Tripods  
Fans  
Air purifier

---

Assorted brushes  
Linseed oil & liquin  
Turpentine canisters  
Panels & canvas sheets \*  
Acrylic paint, gesso & medium  
Watercolor: tubes, pan sets & paper  
Palettes, palette paper & knives  
Encaustic heat gun & griddles  
Sample pigmented encaustic medium

### *Painting & Printmaking*



Brayers & baren  
Gelli plates  
Block carving tools  
Water vat & drying rack  
EZcut printing blocks 4x6 in \*  
Subi block printing paper \*

Printing press 39x80cm M.REIG  
Linoleum sheets (5x7, 9x12, 8x10 in ) \*  
Assorted sample Speedball & Akua inks

---

Pencil sharpeners & erasers  
Artist rulers (in & cm)  
Oil & chalk pastels  
Charcoal pencils  
Colored pencils  
Colored markers  
Black drawing ink

Art pencils  
Crayons  
Compasses  
Conte sticks  
Vine charcoal

### *Drawing*



Assorted large Canson papers \*  
Collage papers \*  
Acid-free colored textured card stock \*  
9x12 in spiral pads of drawing paper \*

Butcher paper roll  
Bristol paper \*  
Tracing paper  
Carbon paper

---

Disposable non-latex gloves  
Paper making felts  
Paper making screens  
Scraps of local fabric  
PC digital tablet  
Prism artograph  
Self-portrait mirrors  
Containers and jars

### *Miscellaneous*



Paper cutters - lg and sm  
Cutting mats, - lg and sm  
Utility knives & x-acto knives  
Scissors  
Metal clips  
Blue painter's tape  
Packaging tape

White glue  
Hot glue gun  
Wood glue  
Wall tack  
Nylon string

---

Foamcore  
Colored canson paper  
Large selection of primed stretched canvases  
Watercolor, acrylic, oil, fabric & craft paints  
Basic supplies from hardware shop  
Drawing pads  
Unprimed canvas rolls  
Custom stretcher bars (locally built)

### *Available in Local Shops*



Laser cutting  
Carpentry & blacksmithing  
Commercial printing  
Local volunteer assistants

Unpurified, locally harvested clay  
Access to primitive studio of local ceramics artisan with manual wheel and rudimentary kiln

www.greenolivearts.com

\* available to purchase from the Green Olive Arts





**HEALTH:** We strongly recommend travel insurance<sup>4</sup> for all our international Artists in Residence. This should be purchased before you leave your home country. No vaccinations are required to enter Morocco, however the CDC<sup>5</sup> does recommend being up to date on routine vaccinations, including Hepatitis A, Hepatitis B, Typhoid, and Rabies. More helpful information is available at the CDC website.

There are adequate and trustworthy health care options given an emergency, in all major towns. Be sure to inform your local physician of your travel and bring an adequate supply of any prescriptions. Pharmacies are readily available with most western medicines or equivalents.

**FOOD AND DRINK:** It is generally advisable to drink bottled water and be selective in the case of street or restaurant food. Particularly if your stay is shorter you don't want to spend your precious days here sick, while waiting for your system to adjust.

Bottled drinking water is available everywhere and is inexpensive. Regarding food in restaurants or on the street – avoid eating fresh (unpasteurized) dairy products, fruits that you don't peel, and uncooked vegetables. Rinse and then soak your fruits and veggies for 10 minutes in a solution of 3 parts water, 1 part vinegar. This is the recommended way to avoid picking up parasites and other bacteria to which your body may not be accustomed.



<sup>4</sup> <http://www.travelexinsurance.com/>

<sup>5</sup> <http://wwwnc.cdc.gov/travel/destinations/traveler/none/morocco>





**ALCOHOL:** While alcohol is forbidden in Islam, some Moroccans do drink, but usually not in public. Therefore, it is wise for visitors to not drink alcohol in a public place in Morocco. Some high-end restaurants and hotels do serve wine and beer. In Tetouan, these options are Casa España and Hotel Reducto, noted on the map on page 21. Alcohol can also be purchased in a town 45 min. outside of Tetouan, but not during religious holidays. TSA allows travelers to carry in their checked luggage up to 5 liters of alcohol per person, with alcohol content between 24% and 70%. But Morocco only allows 1 liter to be imported per person.

**PHYSICAL PREPARATION:** If you don't walk a fair bit already, you will likely be walking more than normal. Therefore it is important to be in reasonable shape, wear comfortable shoes, and drink lots of water.

### **WEATHER & TERRAIN:**

Morocco is geographically as diverse as California. There are mountains, deserts, and beaches. There are blizzards, torrential downpours, scorching heat waves, and gorgeous weather. It all depends on where you are and the time of year. Be prepared for the diversity, according to your travel itinerary.

Tetouan, is right on the Mediterranean and between two mountains, so for most of the year it has a wonderful temperate climate, and it is very windy year-round. During late winter and early spring it can be damp and chilly (35°- 60°F) and

is prone to sudden showers, so come prepared for rain. July and August are the warmest months (90°-100°F). You can find current weather in Tetouan at Wunderground.com<sup>6</sup>.

**SAFETY:** Violent crime is not a major problem, but there have been thefts at knifepoint in major cities and on beaches. Do not wear flashy jewelry as these are an easy target. It is a good idea to be discrete in your use of expensive technology (Smart Phones, iPads, laptops, etc.) out in public. Be sensible on dark streets at night. Walk with a friend. Use official (badged) guides only.



<sup>6</sup> <http://www.wunderground.com/cgi-bin/findweather/getForecast?query=tetouan>



### TRADITIONS & CUSTOMS:

Morocco is a conservative Muslim country and it is preferable to keep the wearing of swimsuits, shorts and other revealing clothing to the beach or hotel poolside. Women traveling alone will receive less hassle if dressed conservatively (see more on this below). Smoking is an acceptable practice for men in this country. We do however ask that you refrain from smoking inside the studios at Green Olive Arts.

Religious customs should be respected, particularly during the month of Ramadan when eating, drinking and smoking during daylight hours should be done discreetly, as it is forbidden by the Muslim culture.

The giving and receiving of things, and the eating of food, should only be done with the right hand, as the left is considered unclean.

In Morocco, homosexuality is a criminal offence, and sexual relations outside of marriage are punishable by law.

### CULTURAL PREPARATION:

During your time in Morocco you will experience the rich hospitality of a beautiful culture. But also know that your time will be filled with new cultural experiences that will be very different from most western contexts. Even for well-traveled visitors, the stimuli and differences can be overwhelming, so we recommend reading up on the culture beforehand. Many of our artists in residence have found that reading the book *Culture Shock Morocco* prior to arrival was incredibly helpful.

Come with the attitude of a learner, prepared to be flexible, and you will find that when you press through the initial impact of the differences, the experience will deeply change you for the better.

Additionally, you will find that most of the world has a window into “the west” because of exported entertainment (tv, movies, music). Be aware that these expectations and perceptions make a difference in how people treat you.







**WOMEN TRAVELERS:** Safety for foreign women who are visiting is generally not an issue in Morocco. It is not uncommon, however for men to “hiss” or make “catcalls” to women, which can make one feel unsafe. However, if you are willing to follow a couple rules of thumb, that unwanted attention can be minimized:

- Local women here do not typically stay out very late, and usually try not to be out very long after dark (by themselves). This is less of an issue downtown where everyone is out later, but trying to be back home not long after dark is a good idea (if coming back by yourself). Otherwise we recommend taking a taxi.
- The general rule is that the more conservatively a woman dresses, the less inappropriate attention she will be given. The local idea of modesty for women generally means loose fitting clothing, tops that have a high neck-line with at least 3/4 length sleeves and which are long enough to cover your hips (or short skirts over pants can be used to cover hips). Pants or long skirts are acceptable. Generally, the less skin showing the better.
- Many assume that loose hair means you’re a loose woman, so to avoid being treated as such, keeping your hair pulled back helps.
- It is best not to make eye contact with or smile at men passing by, because it can be perceived as propositioning. This habit is a bit more difficult to adjust to, but it helps in avoiding unwanted attention. Do not respond to catcalls or comments from men on the street...just look ahead confidently and keep walking.



**RAMADAN:** The dates move back 11 days each year. Check for exact dates if arriving during Ramadan. Try to avoid drinking, eating and smoking in public during the hours of fasting.

**TIPPING:** A tip of 10% is welcome but some places include a service charge. Giving a few dirhams to the poor is a good thing to do, but never give money to children unless they've provided a service, like showing you the way to your guesthouse, (Dh5 is sufficient).

**BUSINESS:** Business in Morocco is much more formal than in some Western countries. It is advisable to check what language a meeting will be held in, and to arrange your own translator in advance. Government departments generally work from Monday to Thursday 8:30am to noon and 2 to 5pm, and Fridays 8:30 to 11:30am and 3-5pm. Here in the North other businesses open around 10am till 1:30 or 2pm and 4pm through the evening.





**INTERNET:** GOA provides free, secure Internet for all artists in residence. You can request the passcode from GOA staff. Please do not share this code with anyone other than GOA residents. Many hotels, and some, but not all, of the housing accommodations arranged by GOA provide Wi-Fi. Internet Cafes are everywhere, however keyboards are usually in French (non-qwerty!).

**PHONES:** When dialing from outside Morocco, add the country code +212, and drop the first 0 of the number. The outgoing code is 00, followed by the relevant country code (e.g. 0044 for the United Kingdom). If you have an unlocked phone that is usable here, you can purchase an inexpensive local SIM card. You can buy minutes for your SIM at most “teleboutiques” – simply tell them your carrier, phone #, and the amount in dirhams of charge you would like to add. (usually 50 or 100 dirham). Cheap phones are also available here.

**LAUNDRY:** If you’re staying in one of our furnished apartments you may have a washer and clothesline for doing laundry. This may be the most convenient method of keeping your wardrobe fresh. Alternatively, the following options are available to you:

1. There is a shared washing machine at GOA. You are welcome to use it for your laundry needs, and can put some dirhams in the can to help buy more detergent.
2. The shop across the street, Pressing AltaTec will do laundry for a per-item fee. Their hours are 9am - 1pm and then 3pm - 8pm. Clothes will be washed, dried and folded for you within the same day, typically.
3. Hotel Reducto (also the manager of our apartments) offers same-day laundry services and they will pick up and deliver the laundry for a per-item fee.



**LOCAL TRAVEL:** Morocco has good, inexpensive bus and train systems for travel between cities. Visit the CTM<sup>8</sup> and ONCF<sup>7</sup> websites for schedules.

Tetouan (and Morocco in general) has two taxi systems. Yellow<sup>7</sup> taxis (known as “petit” taxis) are your best option for getting around, and prices are reasonable. They should operate with a meter (counter), though drivers are generally honest. Seven dirham is the minimum fare in Tetouan. Blue taxis (or “grand” taxis) run specific routes (for a cheaper fixed fare, per seat). It’s helpful to have change to pay taxi fares. Fares increase by 50% after 8pm.

If you need to get back to GOA by taxi, the easiest way is to tell the driver “Cinema Espanyol”. This is a well-known landmark, which will put you one block away. From there you can either walk or stop the driver one block before by saying “HENAYA MEZIAN” (here is good).



<sup>7</sup> <http://ctm.ma/> <sup>8</sup> <http://www.oncf.ma> <sup>9</sup> Each city has its own taxi color.



**LANGUAGE GUIDE:** Modern Standard Arabic is the official language and the majority of TV and newspapers are in MSA. However, **Moroccan Arabic or Derija** is the spoken dialect of the average person. Tashelhit, Tamazight and Tarifit are the three main Amazigh (Berber) languages of Morocco. French and Spanish are also commonly spoken. English has grown in importance so you may also encounter English speakers.

*The below transliterated phrases of Derija represent some quick survival helps for navigating this welcoming culture. People will greatly appreciate your efforts to learn their language and for the most part will be patient, even instructive ... so dive right in and enjoy! (Note for pronunciation: all Rs are rolled, as with Spanish).*

### GREETINGS:

Greeting (used entering store or greeting someone)	SALAMU ALEE-KOUM
Greeting Reply	WA ALEE-KOUM ASALAM
How are you? (literally "no bad?")	LA BAS?
I'm fine (literally "No bad. Praise God.")	LA BAS. HAMDOO LEELA
Good Morning	SEBAH AL KHAIR
Good Night	T'SEBAH AL KHAIR
My name is _____	ISMEE _____
What is your name?	SHNOO ISMEK?
Nice to meet you	MET-CHAR-FEEN
Good-bye	B'SELEMMA
May God help [you] (Used as a good-bye often, especially when leaving a shop)	LAI-OUWEN

Please	AFFEK
Do you speak English?	WESH KET-TAKELLEM INGLEESIA?
Yes	NAM ... or EE-YEH (2nd syllable lower)
No	LA
I know a little Derija, and that's all	KAN AARF SHWEEYA DEREJJA, WU SAH-FEE

Thank you	SHO-KRON
You're welcome	LA SHOKR
No thank you.	LA SHO-KRON
Get away from me (if you are being harrassed)	BA'AD MIN-EE
Help me, please	OUWEN-NI, AFFEK

Sorry ... pardon me ... excuse me	SMEH-LI
God forgives (typical response to above)	LLA-EE-SAMAH
It's okay (casual)	DOONIA HANNIA
Not a problem	MASHI-MOUSH-KIL

I am an artist (lit. "drawer"), from _____.	AH-NA RASAMA, MIN _____.
I am a visual artist	AH-NA F'NANA TISHKEELEEA
I make paintings	KANRASAM LOW-HAT
I'm a writer	AH-NA KATEB
I'm a photographer	AH-NA M'SAWER

Who	SCHKOON	When	FOQASH
What	SHNEE	How	KEEFASH
Where	FAYIN	Why	ALESH

### DIRECTIONS:

Where is ....	FAYIN
The carpenter	NAJAR
The Post office	L' BOOSTA
Police station	COMMISSARIA or MAHHATTA BOLEES
The Bank	L' BAHNK
Spanish Library / language center	CERVANTES (pronounce in Spanish)



## IN A TAXI:

To the modern art museum, please.	L' MET-HAF D FEN, AFEK
Near Bocadillos Chatt (sandwich shop in the GOA neighborhood')	Q'DAM POKADEE-YOS SHODT AFEK
To Mount Boanan, the upper spring	L'BOU-ANNAN, AIYN FOUQEE
To the bus station, please	L'MAHHATTA KEERAN, AFFEK
To the Tanger / Chefchaouen taxis	L'MAHHATTA TAXIAT TANJA / SHAOUEN
How much?	SH-HALL?
Here is the money ...Thanks (...hand it to driver)	HECK, SHO-KRON
Continue straight	SEER NEESHAN
Left	AL SHAMEL
Right	AL LEEMAN
Stop	WAQF
Here is good	HENAYA MEZIAN

## SHOPPING & FOOD:

Small convenience food shop	BAKAL
What is this?	SHNEE HADDEE?
How much does this cost? (... pointing)	SH-HALL HADDEE?
Here is the money, thank you (...hand DIRHAMS to shop owner)	HECK, SHO-KRON
Give me a (small / large) bottled water, please	ATAINEE SIDI ALI (SEGHER / K'BEER), AFFEK
Bread – whole wheat ... long ... short	KHOBZ – Z'RA ... T'WEEL ... KSEER
Give me 2 kilograms of carrots, Please	ATAINEE JOOJ KEELU JA-A-DA, AFFEK
Tomatoes	MATAISHA
Onions	BESLA
Lettuce	KHUS

Apples	T'FFAH
Ground beef	KEFTA
Chicken	DJEJ
Milk	HELEEB
Water	L'MA

## NUMBERS:

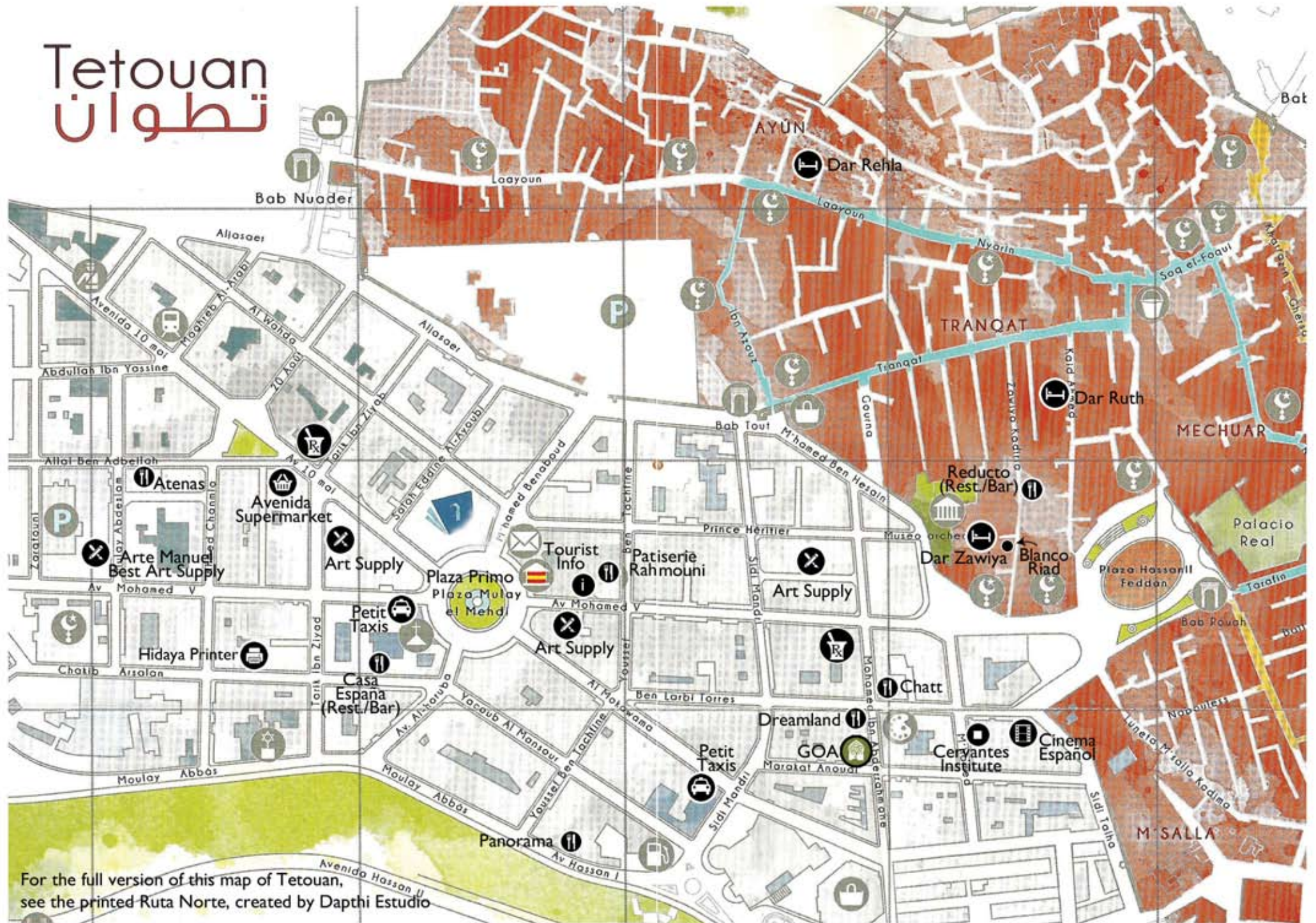
1	WAHED	15	KHAM-STOSH
2	JOOJ	20	ASHA-REEN
3	T'LLETTA	30	TLET-TEEN
4	ARBAA	40	ARBA-EEN
5	KHAMSA	50	KHAM-SEEN
6	SET-TA	60	S'TEEN
7	SEBA'A	70	SEB-BAYN
8	TEMENNIA	80	TEM-MENNEEN
9	TSEOOD	90	TSAYN
10	ASHERA	100	MEE-AH
11	HED-DOSH	200	MEE-A-TAYN
12	TEN-NOSH	300	TELT-MEE-AH
13	TELT-TOSH	400	ARRBA-MEE-AH
14	ARBA-TOSH	500	KHAMS-MEE-AH

## COLORS:

	H'MER
	LICHEEN
	SAFAR
	KH'DER
	ZERUK
	VEEOLET
	K'HEL
	BAYD



# Tetouan تطوان



For the full version of this map of Tetouan, see the printed Ruta Norte, created by Dapthi Estudio